AMT Bridle™

Nasal Tube Retaining System







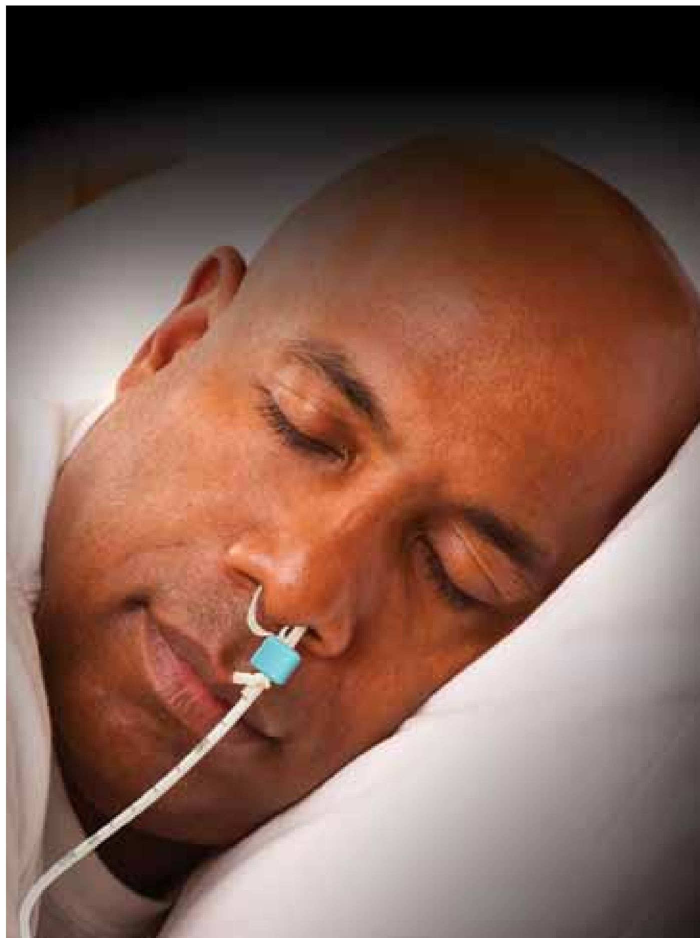
An ISO 13485 Registered Company 

Manufactured by:
Applied Medical Technology, Inc.
8000 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Phone: 1-440-717-4000
Toll Free: 1-800-869-7382
Fax: 1-440-717-4200

www.appliedmedical.net

C-4281-H 12/12



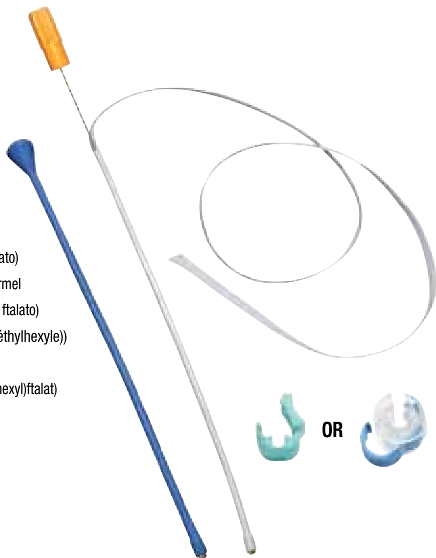
AMT Bridle™ Nasal Tube Retaining System

ES **Sistema de Retención de Tubo Nasal, AMT Bridle™**
DE **AMT Bridle™ Nasensonden-Haltesystem**
IT **AMT Bridle™ Sistema di sostegno per tubo nasale**
FR **Système de retenue pour tube nasal AMT Bridle™**
NO **AMT Bridle™ System for tilbakeholding av Nesesonde**
SV **AMT Bridle™ Fasthållningssystem för nästub**



MR Safe

ES Seguro para Resonancia Magnética
DE MR-sicher
IT Sicura per la RM
FR Résistant aux champs magnétiques
NO MR-sikkert
SV MR-säker



DEHP Free Formulation

ES Fórmula libre de DEHP (di(2-etilhexil) ftalato)
DE DEHP (Di(2-ethylhexyl) Phthalat)-freie Formel
IT Formulazione priva di DEHP (di(2-etilesil) ftalato)
FR Formule sans DEHP (Phtalate de de(2-éthylhexyle))
NO Ingen DEHP (Di(2-ethylhexyl) ftalaat)
SV Sammansättning fri från DEHP (di(2-etylhexyl)ftalat)

Latex Free (No Latex)

ES Libre de látex (sin látex)
DE Latexfrei (kein Latex)
IT Senza lattice
FR Sans latex
NO Lateksfri
SV Latex-fri (Ingen Latex)

AMT Bridle™ Nasal Tube Retaining System

Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale, distribution, and use by or on the order of a physician.

A thorough nasal exam is recommended before AMT Bridle placement in patients to ensure that adequate bone remains in the posterior septum to support the AMT Bridle System.

A nasal exam should also be conducted after AMT Bridle placement to ensure that the umbilical tape loop has passed behind the nasal septum rather than through a septal perforation.

NOTE: System is supplied non-sterile, for single use only. Please inspect all contents of the kit for damage. If damaged, do not use product.

ES

Sistema de Retención de Tubo Nasal, AMT Bridle™

Precaución: Por ley federal (EE.UU.) este aparato puede ser vendido, distribuido y utilizado únicamente por o bajo las órdenes de un médico.

Se recomienda un examen nasal minucioso antes de colocar el sistema de retención AMT Bridle™ en el paciente, para garantizar que hay hueso suficiente en el tabique (septum) posterior para sostener el sistema de retención AMT Bridle.™ También debe realizarse un examen nasal después de la colocación del AMT Bridle™ para garantizar que el lazo de cinta umbilical pasó detrás del tabique nasal en vez de a través de una perforación del tabique.

NOTA: El sistema se suministra de manera no-estéril, para utilizarse una sola vez. Inspeccione todo el contenido del kit para ver si hay daño. Si está dañado, no use el producto.

DE

AMT Bridle™ Nasensonden-Haltesystem

Achtung: Nach US-amerikanischem Bundesrecht darf dieses Instrument nur von einem Mediziner oder im Auftrag eines Mediziners verkauft, vertrieben oder verwendet werden.

Eine gründliche Untersuchung der Nase wird vor dem Anlegen des AMT Bridle Nasensonden-Haltesystems in Patienten empfohlen, um sicherzustellen, dass ausreichende Knochenstruktur im posterioren Septum vorhanden ist, um das AMT Bridle Nasensonden-Haltesystem zu stützen. Eine Nasenuntersuchung muss auch nach dem Anlegen des AMT Bridle Nasensonden-Haltesystems durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Sicherungsbandschlinge von hinten das nasale Septum und nicht durch eine septale Perforation passiert hat.

HINWEIS: Es handelt sich um ein nicht-steriles System für den einmaligen Gebrauch. Inspizieren Sie bitte den gesamten Inhalt des Kits auf Beschädigungen und verwenden Sie das Produkt nicht, wenn solche festgestellt werden.

IT

AMT Bridle™ Sistema di sostegno per tubo nasale

Attenzione: La legge federale americana limita la vendita, la distribuzione e l'uso di questo dispositivo ai soli medici o su loro prescrizione.

Si raccomanda di eseguire un esame nasale approfondito prima del posizionamento di AMT Bridle™ sui pazienti, per verificare che nel setto posteriore vi sia una quantità di osso sufficiente a sostenere il sistema stesso.

Questo esame deve essere ripetuto dopo il posizionamento di AMT Bridle™ per verificare che l'anello di nastro ombelicale sia passato dietro il setto nasale, piuttosto che attraverso una perforazione del setto.

NOTA : I componenti sono monouso e vengono forniti non sterilizzati. Ispezionare il contenuto verificando che non presenti danni. Non usare se danneggiato.

FR

Système de retenue pour tube nasal AMT Bridle™

Attention : La loi fédérale (USA) limite la vente, la distribution et l'utilisation de ce dispositif aux seuls médecins ou sur leur prescription.

Un examen nasal complet est recommandé avant la mise en place l'AMT Bridle sur les patients, afin de s'assurer que l'os adéquat subsiste au septum postérieur afin de supporter le système.

Un examen nasal doit également être effectué après la mise en place de l'AMT Bridle pour s'assurer que la boucle du pansement ombilical est passée derrière le septum nasal plutôt qu'au travers d'une perforation septale.

REMARQUE : Le système est livré non stérile, seulement pour une utilisation unique. Veuillez inspecter le contenu du kit pour déceler tout dommage eventuel. En cas de dommages, n'utillsez pas le produit.

NO

AMT Bridle™ System for tilbakeholding av Nesesonde

Advarsel: Amerikansk føderal lov begrenser salg, distribusjon og bruk av dette apparatet til leger, eller når utskrevet av leger.

En grundig neseundersøkelse er anbefalt før plassering av AMT Bridle i pasienter, for å forsikre at det er tilstrekkelig bein i posterior septum for å støtte AMT Bridle Systemet. En neseundersøkelse bør også gjennomføres etter plassering av AMT Bridle, for å forsikre at sløyfen med medisinsk tape har passert bak neseseptum og ikke gjennom en septal perforasjon.

MERK: Systemet er ikke levert sterilisert, og er bare for engangsbruk. Inspiser alt innhold i settet for tegn til skader. Hvis noe er skadet, må ikke produktet brukes.

SV

AMT Bridle™ Fasthållningssystem för nästub

Varning: Enligt federal lag (USA) får denna anordning endast säljas, distribueras eller användas av läkare eller när den ordineras av en läkare.

En ingående undersökning av näsan rekommenderas innan en AMT Bridle-enhet placeras i patienter för att säkerställa tillräckligt mycket ben blir kvar i posterior septum för att stödja AMT Bridle-systemet. En undersökning av näsan bör också utföras efter insättning av en AMT Bridle-enhet för att säkerställa att navelsträngsslingan har passerat bakom nässeptumet snarare än genom en perforation av nässeptumet.

KOMMENTAR: Systemet levereras i icke-sterilt skick endast för enkelanvändare. Kontrollera allt i satsen för skador. Vid skador får produkten inte användas.

INDICATIONS FOR USE

For use with Nasal Gastric and Nasal Enteral Feeding Tubes. To prevent inadvertent displacement or removal of nasal tube from patients requiring one.

CONTRAINDICATIONS FOR USE

This device is contraindicated for patients with nasal airway obstructions and abnormalities, and facial and/or cranial fractures. Do not use on patients that may pull on the AMT Bridle to such a degree as to cause serious injury.

Warning: Excessive traction on the AMT Bridle may cause tube displacement or nasal injury; an alternative means of securing the feeding tube should be explored.

ES

INDICACIONES PARA USO

Para uso con tubos de alimentación nasogástricos y nasoenterales. Para evitar el desplazamiento o retiro involuntario del tubo nasal de pacientes que lo necesitan.

CONTRAINDICACIONES

Este dispositivo está contraindicado para pacientes con obstrucciones y anormalidades de las vías respiratorias nasales, y con fracturas faciales y/o craneanas. No utilice en pacientes que pudieran halar el sistema AMT Bridle™ a tal extremo que puedan causarse una lesión grave.

Advertencia: *El halado/arrastre excesivo del AMT Bridle™ podría causar el desplazamiento del tubo o lesiones nasales; debería pensarse en otros medios alternativos para sujetar el tubo de alimentación.*

DE

INDIKATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH

Zur Verwendung mit nasogastrischen und nasoenteralen Ernährungssonden. Verhindert ein versehentliches Verschieben oder Entfernen der Nasensonde bei Patienten, die eine solche brauchen.

KONTRAINDIKATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH

Dieses Gerät ist kontraindiziert für Patienten mit nasalen Luftweg-Obstruktionen und -Abnormitäten sowie mit Gesichts- und/oder Schädelfrakturen. Nicht bei Patienten verwenden, die so stark am AMT Bridle Nasensonde-Haltesystem ziehen könnten, dass schwere Verletzungen daraus folgen.

Warnung: *Übermäßiger Zug am AMT Bridle Nasensonden-Haltesystem kann ernsthafte Nasenverletzungen verursachen. Eine Sicherung der Magensonde durch andere Mittel muss daher erfolgen.*

IT

INDICAZIONI D'USO

Da utilizzare con tubi di alimentazione naso-gastrici o naso-enterali. Previene lo spostamento o la rimozione accidentali del tubo nasale nei pazienti che ne hanno bisogno.

CONTROINDICAZIONI D'USO

Questo dispositivo è controindicato nei pazienti affetti da ostruzioni ed anomalie alle vie respiratorie nasali, e da fratture facciali e/o craniche. Da non utilizzare su pazienti che possono tirare l' AMT Bridle™ con forza tale da procurarsi lesioni gravi.

Attenzione : *Un'eccessiva trazione sul dispositivo AMT Bridle™ può causare lo spostamento del tubo e lesioni nasali. Deve essere utilizzato un altro metodo per il fissaggio del tubo.*

FR

INDICATIONS D'UTILISATION

Pour une utilisation avec des tubes gastrique et d'alimentation par voie nasale. Pour éviter un déplacement involontaire ou l'extraction du tube nasal par des patients qui en ont besoin d'un.

CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION

Le dispositif est contre-indiqué pour des patients ayant des obstructions ou des anormalités des voies respiratoires nasales, et des fractures faciales et/ou crâniennes. Ne l'utilisez pas sur des patients qui pourraient arracher l'AMT Bridle jusqu'à se blesser sérieusement.

Avertissement : Une traction excessive sur l'AMT Bridle peut causer un déplacement du tube ou des blessures au nez. Il faut alors envisager une façon alternative de fixer le tube d'alimentation.

NO

INDIKASJONER FOR BRUK

For bruk med Nasale Gastriske og Nasale Enterale ernæringssonder. For å forhindre utilsiktet forskyvning eller fjerning av nesesonden fra pasienter som har behov for en slik sonde.

KONTRAINDIKASJONER FOR BRUK

Denne enheten er kontraindisert for pasienter med hindringer og abnormiteter i nesens luftveier og ansikts- og/eller kraniebrudd. Ikke bruk på pasienter som kan trekke i AMT Bridle til en slik grad det kan skape alvorlig skade.

Advarsel: Overdreven trekking i AMT Bridle kan føre til forskyvning av sonden eller neseskade; en alternativ metode for å sikre ernæringssonden bør utforskes.

SV

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDING

För bruk med nasogastriska och nasoenterala matningsslangar. För att förhindra oavsiktlig flyttning eller borttagning av en nästub från patienter som behöver den.

KONTRAINDIKATIONER FÖR ANVÄNDING

Denna anordning kontraindiceras för patienter med nasala luftvägsobstruktioner och abnormaliteter, samt ansikts-/kraniefrakturer. Använd inte på patienter som kanske drar i AMT Bridle-enheten i sådan mån att allvarlig skada kan uppstå.

Varning: Eventuellt kan överdriven dragning på AMT Bridle-enheten leda till flyttning av tuben eller skada i näsan: ett alternativt sätt att säkra matningsslangen bör undersökas.

KIT CONTENTS

- Retrieval Probe
- Bridle Catheter with attached umbilical tape and stylet guide
- Feeding tube retaining clip
- Clip Opening Tool

5 F – Clip is Lt. YELLOW 6 F – Clip is PURPLE 8 F – Clip is WHITE 10 F – Clip is TEAL 12 F – Clip is BLUE 5–12 F clip style	14 F – Clip is YELLOW 16 F – Clip is YELLOW 18 F – Clip is Lt. BLUE 14–18 F clip style

ES **CONTENIDO DEL EQUIPO**

- Sonda de recuperación
- Catéter AMT Bridle™ con guía de estilete y cinta umbilical, adjuntos
- Clip/Sujetador de retención de tubo de alimentación
- Herramienta de Aperturade Sujetador

5 F – Clip AMARILLO CLARO 6 F – Clip MORADO 8 F – Clip BLANCO 10 F – Clip VERDE AZULADO 12 F – Clip AZUL 5–12 F estilo de clip	14 F – Clip AMARILLO 16 F – Clip AMARILLO 18 F – Clip AZUL CLARO 14–18 F estilo de clip

DE **PACKUNGSINHALT**

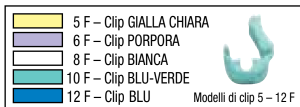
- Führungssonde
- Bridle Katheder mit Sicherungsband und Führungsstab
- Halteklemme für Ernährungssonde
- Clip Öffnungswerkzeug

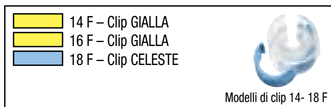
5 F – Klemme ist HELLGELB 6 F – Klemme ist FLIEDERFARBEN 8 F – Klemme ist WEISS 10 F – Klemme ist PETROLFARBEN 12 F – Klemme ist BLAU 5–12 F Klemmenart	14 F – Klemme ist GELB 16 F – Klemme ist GELB 18 F – Klemme ist HELLBLAU 14-18 F Klemmenart

IT

CONTENUTO DEL KIT

- Sonda di recupero
- Catetere Bridle con nastro ombelicale e sonda guida inclusi
- Clip di sostegno del tubo di alimentazione
- Dispositivo di Apertura Clip

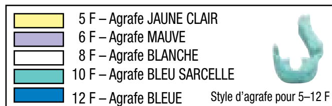


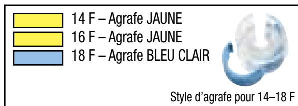


FR

CONTENU DU KIT

- Sonde de repérage
- Cathéter de bride avec pansement ombilical et stylet de guidage attachés
- Agrafe de retenue du tube d’alimentation
- Outil d’ouverture de l’agrafe

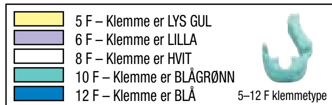


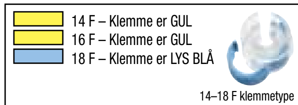


NO

SETTETS INNHOLD

- Sonde for tilbakeholding
- Bridle-kateter med påfestet medisinsk tape (umbilical tape) og mandrin-guide
- Holdeklemme for ernæringssonde
- Åpningsverktøy Til Klemmer

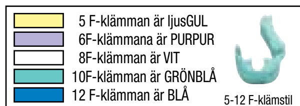


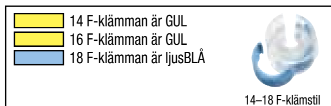


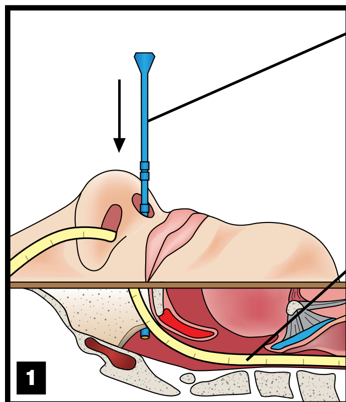
SV

INNEHÅLL I KITET

- Återhämtningssond
- Bridle-kateter med ansluten navelsträngstejp och mandrinledare
- Matningsslangens fasthållningsklämma
- Öppningsverktyg för Klämma







Insert probe to first rib

ES	Inserte la sonda hasta la primera estría/saliente.
DE	Die Führungssonde bis zur ersten Versteifungsrippe einführen
IT	Inserire la sonda fino al primo rilievo
FR	Insérez la sonde jusqu’à la première nervure
NO	Før sonden inn til første utheving (ribbe)
SV	Skjut in sonden till första ribban

Nasal Tube

ES	Tubo nasal
DE	Nasensonde
IT	Tubo nasale
FR	Tube nasal
NO	Nesesonde
SV	Nästub

Directions for Use

NOTE: The preferred position is to place the patient supine. The AMT Bridle™ may be placed before or after the nasal tube. *Important: Lubricate the probe, catheter and umbilical tape.*

1 Insert the blue probe into nostril opposite the nasal tube until the first rib is at the bottom of nostril. Make adjustment for smaller patients.

ES

Instrucciones de uso

NOTA: La posición preferida es colocar al paciente tendido sobre la espalda (boca-arriba). El AMT Bridle™ puede colocarse antes o después de colocarse el tubo nasal. *Importante: Lubrique la sonda, el catéter y la cinta umbilical.*

1. Inserte la sonda azul en el orificio nasal opuesto al del tubo nasal hasta la primera estría/saliente en el fondo del orificio nasal. Realice ajuste para pacientes más pequeños.

DE

Gebrauchsanleitung

HINWEIS: Den Patienten am besten in eine liegende Position bringen. Das AMT Bridle™ Nasensonde-Rückhaltesystem kann vor oder nach dem Einführen der Nasensonde eingeführt werden. *Wichtig: Die Führungssonde, den Katheder und das Sicherungsband schmieren.*

1. Die blaue Führungssonde in das Nasenloch gegenüber von der Nasensonde einführen, bis die erste Versteifungsrippe den Außenrand des Nasenlochs erreicht hat. Bei kleineren Patienten die Eindringtiefe entsprechend anpassen.

IT

Istruzioni per l'uso

1. NOTA: La posizione più adatta è mettere il paziente supino. L' AMT Bridle™ deve essere collocato prima o dopo il tubo nasale. *Importante: Lubrificare la sonda, il catetere e il nastro ombelicale. Inserire la sonda blu nella narice opposta a quella del tubo nasale fino a che il primo rilievo sia in fondo alla narice. Eseguire degli aggiustamenti in caso di pazienti più piccoli.*

FR

Mode d'emploi

REMARQUE : La position préférée est de placer le patient en position couché sur le dos. L'AMT Bridle™ peut se placer avant ou après le tube nasal. *Important : Lubrifiez la sonde, le cathéter et le pansement ombilical.*

1. Insérez la sonde bleue dans la narine à l'opposé du tube nasal jusqu'à ce que sa première nervure arrive en bas de la narine. Effectuez un ajustement pour les patients les plus petits.

NO

Bruksanvisning

MERK: Foretrukket posisjon er å plassere pasienten på ryggen. AMT Bridle™ kan plasseres før eller etter nesesonden. *NB: Smør inn sonden, kateteret og den medisinske tapen med smøremiddel.*

1. Før den blå sonden inn i motsatt nesebor fra nesesonden til den første uthevingen er nederst i neseboret. Foreta justeringer for mindre pasienter.

SV

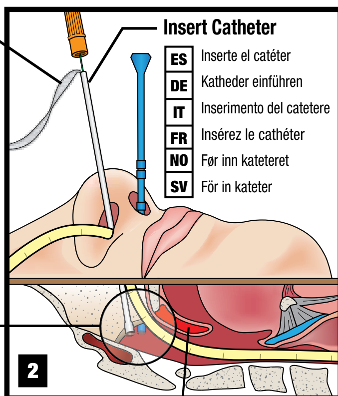
Bruksanvisning

KOMMENTAR: Det föredragna läget är att lägga patienten på ryggen. AMT Bridle-enheten kan placeras före eller efter nästuben. *Viktigt: Smörj in sonden, katetern och navelsträngstejpen.*

1. För in den blåa sonden i näsborren mittemot nästuben tills första ribban är längst ner i näsborren. Gör justeringar för mindre patienter.

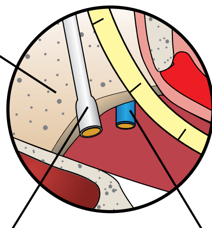
Umbilical Tape

ES	Cinta umbilical
DE	Sicherungsband
IT	Nastro ombelicale
FR	Pansement ombilical
NO	Medisinsk tape
SV	Navelsträngstejp



Vomer

ES	Hueso posterior del tabique
DE	Vomer
IT	Vomere
FR	Vomer
NO	Vomer
SV	Plogben



Catheter with Magnet

ES	Catéter con imán
DE	Katheder mit Magnet
IT	Catetere con magnete
FR	Cathéter avec aimant
NO	Kateter med magnet
SV	Kateter med magnet

Probe with Magnet

ES	Sonda con imán
DE	Führungssonde mit Magnet
IT	Sonda con magnete
FR	Sonde avec aimant
NO	Sonde med magnet
SV	Sond med magnet

Palate

ES	Paladar
DE	Gaumen
IT	Palato
FR	Palais
NO	Gane
SV	Gom

2 Insert the white Bridle catheter into the opposite nostril to approximate the magnets. Pull back on the orange stylet about 1cm (1/2") until the magnets connect. The "click" of the magnets may be heard or felt. Equal lengths of both probes (minus the orange stylet) should be exposed.

ES 2. Inserte el catéter Bridle™ blanco en el orificio nasal opuesto para acercar los imanes. Hale hacia atrás el estilete anaranjado, aproximadamente 1cm, hasta que los imanes se conecten. Posiblemente se pueda sentir o escuchar el sonido "clic" de los imanes al hacer contacto. Deben estar a la vista longitudes iguales de ambas sondas (menos el estilete anaranjado).

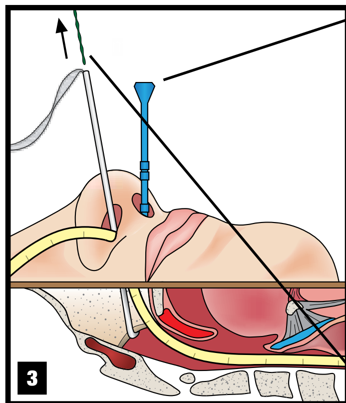
DE 2. Den weißen Bridle Katheder in das andere Nasenloch einführen, damit sich die Magneten einander nähern. Den orangefarbenen Führungsstab etwa 1 cm zurückziehen, bis sich die Magneten berühren. Der Zusammenschluss der Magneten kann durch ein „Klicken" unter Umständen gehört oder gefühlt werden. Katheder (ohne Führungsstab) und Führungssonde müssen beide gleich weit aus der Nase hervorstehen.

IT 2. Inserire il catetere bianco Bridle nella narice opposta per avvicinare i magneti. Tirare la sonda guida arancione per circa 1 cm fino a che i magneti entrano in contatto. Il "clic" dei magneti può essere o non essere sentito. Si dovrebbe riscontrare una lunghezza uguale per entrambe le sonde (meno la sonda arancione).

FR 2. Insérez le cathéter blanc de Bridle dans la narine opposée pour approcher les aimants. Ramenez le stylet orange d'environ 1 cm jusqu'à ce que les aimants se collent. Le "clic" des aimants peut être entendu ou ressenti. Des longueurs égales sur les deux sondes (moins le stylet orange) doivent être exposées.

NO 2. Før inn det hvite Bridle-kateteret i motsatt nesebor for at magnetene skal nærme seg. Dra tilbake den oransje mandrin ca. 1 cm til magnetene kobles sammen. Et "klikk" fra magnetene kan høres eller føles. Lik lengde av begge sondene (minus den oransje mandrin) skal vises.

SV 2. För in den vita Bridle-katetern i den motsatta näsborren för att approximera magneterna. Dra tillbaka den orange mandrinen ca 1 cm tills magneterna ansluts. "Klickandet" i magneterna kan eventuellt höras eller kännas. Lika längder på båda sonder (minus den orange mandrinen) bör vara exponerade.



It may be necessary to advance or manipulate the probe to achieve magnet contact.

ES Podría ser necesario avanzar o manipular la sonda para lograr el contacto de los imanes.

DE Möglicherweise muss die Führungssonde etwas vor- und zurück- bzw. hin- und herbewegt werden, damit die Magneten zueinander finden.

IT Può essere necessario fare avanzare o manipolare la sonda per far entrare i magneti in contatto.

FR Il peut être nécessaire d'avancer ou de manipuler la sonde pour obtenir le contact des aimants.

NO Det kan være nødvendig å rykke frem eller flytte litt på sonden for å oppnå magnetisk kontakt.

SV Det kan vara nödvändigt att skjuta fram eller manipulera sonden för att uppnå magnetisk kontakt.

Remove stylet AFTER magnet connection

ES Retire el estilete DESPUÉS de la conexión de los imanes

DE Den Führungsstab NACH Herstellung des Magnetkontakts entfernen.

IT Estrarre la sonda guida DOPO la connessione dei magneti.

FR Enlevez le stylet APRÈS le collage des aimants.

NO Fjern mandrin ETTER magnetisk kontakt

SV Ta bort mandrinen EFTER magnetanslutning

3 If necessary, gently twist the probes from side to side and/or up and down to encourage contact between the magnets. If no contact has occurred, then advance both the white catheter and the blue probe. *Important: Once contact has occurred, remove the orange stylet completely from the white catheter and dispose.*

ES 3. En caso necesario, mueva suavemente las sondas de lado a lado y/o hacia arriba y abajo para ayudar a lograr el contacto entre los imanes. Si no ocurre ningún contacto, entonces mueva hacia adelante el catéter blanco y la sonda azul. *Importante: Una vez que ocurra el contacto, retire completamente el estilete anaranjado del catéter blanco y deséchelo.*

DE 3. Bei Bedarf die Führungssonde und den Katheder vorsichtig hin- und her- bzw. vor- und zurückbewegen, damit die Magneten zueinander finden. Wenn kein Kontakt hergestellt werden kann, den Katheder und die Führungssonde tiefer einführen. *Wichtig: Sobald Kontakt hergestellt werden konnte, den orangefarbenen Führungsstab vollständig aus dem weißen Katheder entfernen und entsorgen.*

IT 3. Se necessario, muovere la sonda di recupero, facendola girare con cautela, da un lato all'altro e/o dall'alto in basso per facilitare il contatto fra i magneti. Se il contatto non avviene, fare avanzare sia il catetere bianco che la sonda blu. Importante: Quando il contatto è avvenuto, rimuovere completamente la sonda guida arancione dal catetere bianco.

FR 3. Si nécessaire, tordez doucement les sondes d'un côté à l'autre, et/ou de haut en bas, pour promouvoir le contact entre les aimants. Si le contact ne se produit pas, enfoncez alors à la fois le cathéter et la sonde bleue. *Important : Une fois le collage établi, retirez le stylet orange complètement du cathéter et mettez-le au rebut.*

NO 3. Hvis det er nødvendig, vri forsiktig sondene fra side til side og/eller opp og ned for å hjelpe fram kontakt mellom magnetene. Hvis ingen kontakt oppnås, avanser både det hvite kateteret og den blå sonden. *NB: Når kontakt er oppnådd, fjern den oransje mandrin fullstendig fra det hvite kateteret.*

SV 3. Om så behövs, vrid sonderna försiktigt från sida till sida och/eller upp och ner för att tillskynda kontakt mellan magneterna. Om ingen kontakt har skett, flytt fram både den vita katetern och den blåa sonden. *Viktigt: När kontakt väl skett, skall den orange mandrinen helt från den vita katetern och kasta bort.*

Withdraw Probe

ES Retire la sonda

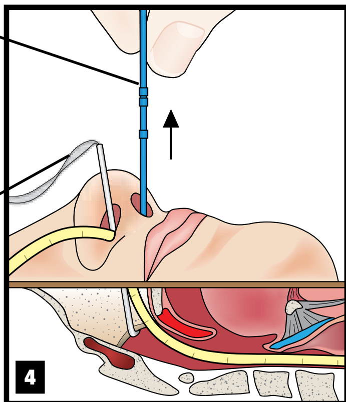
DE Die Führungssonde herausziehen

IT Estrazione della sonda

FR Ressortez la sonde

NO Trekk tilbake sonden

SV Ta ut sonden



Catheter and umbilical tape will advance to form loop

ES El catéter y la cinta umbilical avanzarán para formar un lazo

DE Der Katheder und das Sicherungsband folgen der Führungssonde und bilden so eine Schlinge

IT Il catetere e il nastro ombelicale avanzeranno a formare un anello.

FR Cathéter et pansement ombilical vont avancer pour former une boucle

NO Kateter og medisinsk tape vil avansere og danne en sløyfe

SV Katetern och navelsträngstejpen flyttas fram för att bilda en slinga

4 Slowly withdraw the blue probe and allow the white catheter to advance through the nose. Continue until only the cloth umbilical tape is in the nose. This creates a loop or “bridle” around the vomer bone. If catheter and umbilical tape do not advance out of the opposite nostril, remove catheter, replace the stylet and start over at Step 1.

ES 4. Retire lentamente la sonda azul y permita que el catéter blanco avance a través de la nariz. Continúe hasta que sólo la cinta umbilical de tela esté en la nariz. Esto crea un lazo o “sujeción” alrededor del hueso posterior del tabique. Si el catéter y la cinta umbilical no salen por el orificio nasal opuesto, remueva el catéter, vuelva a colocar el estilete y comience de nuevo en el Paso 1.

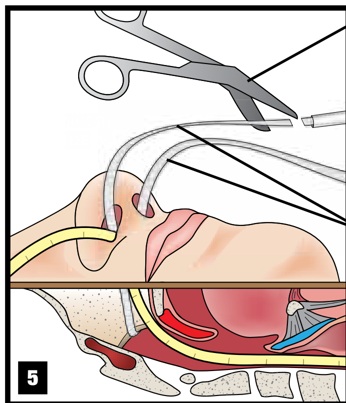
DE 4. Die blaue Führungssonde langsam herausziehen. Darauf achten, dass ihr der weiße Katheder durch die Nase folgt. Die Führungssonde samt Katheder so lange herausziehen, bis nur noch das Sicherungsband in der Nase ist. Dadurch entsteht eine Schlinge oder ein „Zügel“ um den Vomer. Wenn Katheder und Sicherungsband nicht weiter eingeführt werden und somit nicht aus dem anderen Nasenloch herauskommen, den Katheder herausnehmen, den Führungsstab ersetzen und mit Schritt 1 erneut beginnen.

IT 4. Estrarre lentamente la sonda blu per permettere al catetere bianco di avanzare attraverso il naso. Continuare fino a che il tessuto del nastro ombelicale sia nel naso. Questo crea un anello o “bridle” intorno all’osso vomere. Se il catetere e il nastro ombelicale non escono dalla narice opposta, rimuovere il catetere, sostituire la sonda guida e ricominciare dal punto 1.

FR 4. Retirez doucement la sonde bleue et laissez le cathéter blanc s’enfoncer dans le nez. Continuez jusqu’à ce que seul le pansement ombilical en toile reste dans le nez. Cela crée une boucle ou “bride” autour de l’os de vomer. Si le cathéter et le pansement ombilical ne ressortent pas par la narine opposée, enlevez le cathéter, replacez le stylet et recommencez à l’étape 1.

NO 4. Trekk sakte tilbake den blå sonden, og la det hvite kateteret avansere gjennom nesen. Fortsett til bare det medisinske tapestykket er i nesen. Dette danner en sløyfe eller “bridle” rundt vomer. Hvis kateter og medisinsk tape ikke avanserer ut av motsatt nesebor, fjern kateter, skift ut mandrin og start på nytt på Trinn 1.

SV 4. Ta sakta ut den blåa sonden och låt den vita katetern flytta fram genom näsan. Fortsätt tills endast tygtejpen finns i näsan. Detta skapar en slinga eller “bridle” runt plogbenet. Om katetern eller navelsträngstejpen inte förs fram ur motsatt näsborren, avlägsna katetern, byt ut mandrinen och börja på nytt vid Steg 1.



Cut Catheter

ES Corte el catéter
DE Katheder abschneiden
IT Taglio del catetere
FR Coupez le cathéter
NO Klipp av kateter
SV Skär av katetern

Umbilical Tape

ES Cinta umbilical
DE Sicherungsband
IT Nastro ombelicale
FR Pansement ombilical
NO Medisinsk tape
SV Navelsträngstejp

5 Cut the catheter portion from the umbilical tape. Dispose of white catheter and blue probe. If the nasal tube has not been placed, insert now.

ES 5. Corte la porción de catéter de la cinta umbilical. Deseche el catéter blanco y la sonda azul. Si no se ha colocado el tubo nasal, insértelo ahora.

DE 5. Den Katheder vom Sicherungsband abschneiden. Den weißen Katheder und die blaue Führungssonde entsorgen. Die Nasensonde nun einführen, falls sie noch nicht eingeführt wurde.

IT 5. Tagliare il catetere dal nastro ombelicale. Sistemare il catetere bianco e la sonda blu. Posizionare il tubo nasale se non è già stato inserito.

FR 5. Coupez la portion de cathéter depuis le pansement ombilical. Mettez au rebut le cathéter blanc et la sonde bleue. Si le tube nasal n'avait pas été placé auparavant, insérez-le maintenant.

NO 5. Klipp av kateterdelen fra den medisinske tapen. Kast det hvite kateteret og den blå sonden. Hvis nesesonden ikke har blitt plassert, før den inn nå.

SV 5. Skär av katetersektionen från navelsträngstejpen. Kasta bort den vita katetern och den blåa sonden. Om nästuben ännu inte forts in, för in nu.

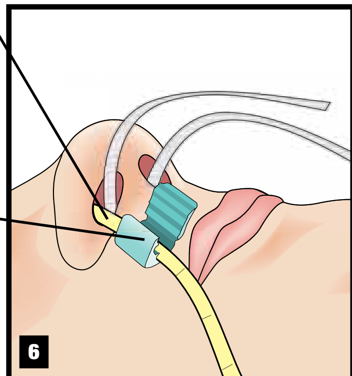
6 **Important:** Use caution when handling the AMT Bridle clip near patient's mouth; consider covering patient's mouth. Clip should be located close to nostril, approximately 1cm (1/2") or one "finger width" from nostril. *NOTE: The clip should not touch the nostril.* For clip sizes 5-12F: Place the nasal tube into the clip's channel or groove. For clip sizes 14-18F refer to page 25.

Nasal Tube

ES	Tubo nasal
DE	Nasensonde
IT	Tubo nasale
FR	Tube nasal
NO	Nesesonde
SV	Nästub

Clip

ES	Clip
DE	Klemme
IT	Clip
FR	Attache
NO	Klemme
SV	Klämma



ES 6. **Importante:** Tenga precaución al manipular el clip AMT Bridle cerca de la boca de un paciente; considere cubrir la boca del paciente. El clip debe quedar ubicado cerca del orificio nasal, aproximadamente a 1cm o un "ancho de dedo" del orificio nasal. *NOTA: El clip no debe tocar el orificio nasal.* Para los tamaños de clip 5-12F: Coloque el tubo nasal en el canal o ranura del clip. Para los tamaños de clip 14-18F, consulte la página 25.

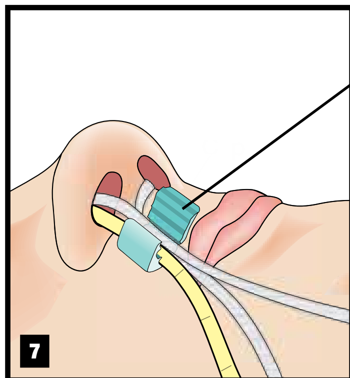
DE 6. **Wichtig:** Die AMT Bridle Klemme in Mundnähe des Patienten vorsichtig handhaben, evtl. den Mund des Patienten abdecken. Die Klemme muss in die Nähe des Nasenlochs platziert werden, ca. 1 cm oder eine „Fingerbreite" vom Nasenloch entfernt. *HINWEIS: Die Klemme darf den Nasenflügel nicht berühren.* Zur Handhabung der Klemmengrößen 5-18F: Die Nasensonde in den Führungskanal oder die Nut der Klemme legen. Zur Handhabung der Klemmengrößen 14-18F siehe Seite 25.

IT 6. **Importante:** Manipolare con precauzione la clip dell' AMT Bridle™ in prossimità della bocca del paziente. Prendere in considerazione la copertura della bocca del paziente. La clip deve essere posizionata vicino alla narice, circa 1 cm o la "larghezza di un dito" dalla narice. *NOTA: La clip non deve toccare la narice.* Per le clip di dimensioni 5 – 12 F : Collocare il tubo nasale nel canale della clip o scanalatura. Per le clip di dimensioni 14 – 18 F consultare pag. 25.

FR 6. **Important :** Faites attention en manipulant l'agrafe d'AMT Bridle près de la bouche du patient, au besoin recouvrez-lui la bouche. L'agrafe doit être située près de la narine, à environ 1 cm ou à une largeur d'environ un doigt de la narine. *Remarque : L'agrafe ne doit pas toucher la narine.* Pour les agrafes de taille 5-12F : Placez le tube nasal dans le canal ou la rainure de l'agrafe. Pour les agrafes de taille 14-18F référez-vous à la page 25.

NO 6. **NB:** Vis forsiktighet når du håndterer AMT Bridle klemmen nært pasientens munn; vurder å dekk til pasientens munn. Klemmen skal være plassert nært neseboret, ca. 1 cm eller en "fingerbredde" fra neseboret. *MERK: Klemmen skal ikke berøre neseboret.* For klemmestørrelser 5-12F: Plasser nesesonden inn til klemmens kanal eller renne. For klemmestørrelser 14-18F, referer til side 25.

SV 6. Viktigt: Var försiktig vid hanteringen av ANT Bridle-klämman i närheten av patientens mun; överväg att täcka för patientens mun. Klämman skall finnas in närheten av näsborren, ca 1 cm eller en bredd av ett "finger" från näsborren. *KOMMENTAR: Klämman skall inte komma i kontakt med näsborren.* För klämstorlekar 5-12F: Placera nästuben in i klämmans kanal eller spar. För klämstorlekar 14-18F, vänligen hänvisa till sedan 25.



Clip

ES	Clip
DE	Klemme
IT	Clip
FR	Attache
NO	Klemme
SV	Klämma

7 Ensure nasal tube fits securely in channel. Keeping them flat, place both strands of umbilical tape in the clip's hinge.

ES 7. Verifique que el tubo nasal encaja firmemente en el canal. Manteniéndolas planas, coloque ambos extremos de la cinta umbilical en la bisagra del clip.

DE 7. Sicherstellen, dass die Nasensonde sicher in den Führungskanal passt. Halten sie flach, setzen Sie beide Stränge der Nabelschnur Band in der Clip-Scharnier.

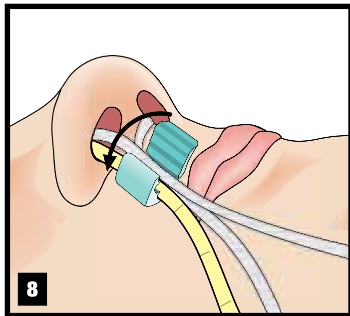
IT 7. Assicurarsi che il tubo nasale sia fissato saldamente nel canale. Disporre, tenendole piatte, entrambe le estremità del nastro ombelicale nella cerniera della clip.

FR 7. Assurez-vous que le tube nasal entre bien dans le canal. En les maintenant à plat, placez les deux brins du pansement ombilical dans en la charnière de l'agrafe.

NO 7. Forsikre deg om at nesesonden passer godt i kanalen. Hold dem flate, og plasser begge strimlene av med medisinsk tape i utklippets hengslene.

SV 7. Se till att nästuben sitter säkert in kanalen. Hålla dem platt, placera båda delarna av navelsträngen band i klippets gångjärnet.

8 Close the clip by folding over the plastic edge and firmly snapping it shut. ***NOTE:*** *The clip is difficult to re-open, so ensure proper position of the nasal tube, umbilical tape and clip prior to closure.* ***ALSO NOTE:*** *Some nasal tubes are more rigid than others and may require a higher force to close clip.* ***WARNING:*** *Do not use any foreign object to open or close clip as this may damage the clip, making it less secure and/or ineffective. If damaged, use a new clip.*



ES 8. Cierre el clip doblando el borde plástico y cerrándolo firmemente a presión. ***NOTA:*** *El clip es difícil de volver a abrir; por lo tanto, verifique la posición apropiada del tubo nasal, la cinta umbilical y el clip, antes de su cierre.* ***NÓTESE TAMBIÉN:*** *Algunos tubos nasales son más rígidos que otros, y podrían requerir una fuerza mayor para cerrar el clip.* ***ADVERTENCIA:*** *No utilice ningún objeto extranjero para abrir o cerrar el clip ya que esto podría dañar el clip, haciéndolo menos seguro y/o ineficaz. Si está dañado, utilice un clip nuevo.*

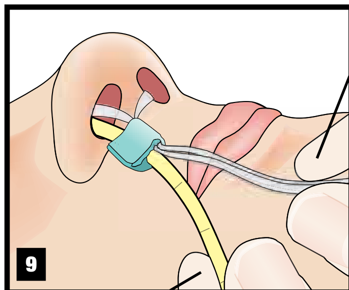
DE 8. Die Klemme durch Umfalten der Kunststofflasche schließen und fest einrasten. ***HINWEIS:*** *Die Klemme lässt sich nur schwer wieder öffnen. Daher die richtige Position der Nasensonde, des Sicherungsbands und der Klemme vor dem Schließen sicherstellen.* ***HINWEIS 2:*** *Einige Nasensonden sind steifer als andere und können einen höheren Kraftaufwand zum Schließen der Klemme erforderlich machen.* ***WARNUNG:*** *Die Klemmen nicht mit Werkzeugen oder anderen Gegenständen öffnen oder schließen, da die Klemme auf diese Weise beschädigt wird und ihre Funktionsfähigkeit verlieren kann. Bei Beschädigung eine neue Klemme verwenden.*

IT 8. Chiudere la clip ripiegando il bordo in plastica e premendo fino allo scatto. ***NOTA:*** *La clip è difficile da riaprire, quindi controllare che il tubo nasale, il nastro ombelicale e la clip siano in posizione adeguata prima della chiusura.* ***ALTRA NOTA:*** *Alcuni tubi nasali sono più rigidi di altri e possono richiedere una maggiore forza per chiudere la clip.* ***ATTENZIONE:*** *Non utilizzare alcun oggetto estraneo per aprire o chiudere la clip perché potrebbe danneggiare la clip, rendendola meno sicura e/o inefficace. Utilizzare una nuova clip se questa è danneggiata.*

FR 8. Refermez l'agrafe en repliant le bord en plastique et en l'enclenchant fermement jusqu'à la fermeture. ***REMARQUE :*** *L'agrafe sera difficile à ouvrir à nouveau, c'est pourquoi assurez-vous de la bonne position du tube nasal, du pansement ombilical et de l'agrafe avant sa fermeture.* ***A NOTER ÉGALEMENT :*** *Certains tubes pour voie nasale sont plus rigides que d'autres et peuvent nécessiter plus de force pour refermer l'agrafe.* ***AVERTISSEMENT :*** *N'utilisez aucun objet étranger pour ouvrir ou fermer l'agrafe car cela pourrait l'endommager, et la rendre moins sûre et/ou inefficace. En cas de dommages utilisez une agrafe neuve.*

NO 8. Lukk klemmen ved å brette over plastkanten og lukk den godt igjen. ***MERK:*** *Det er vanskelig å åpne klemmen igjen, så forsikre deg om at nesesonden, den medisinske tapen og klemmen er korrekt plassert før du lukker igjen.* ***MERK OGSÅ:*** *Enkelte nesesonder er stivere enn andre, og kan kreve mer kraft for å lukke klemmen.* ***ADVARSEL:*** *Ikke bruk andre gjenstander for å åpne eller lukke klemmen, da dette kan skade klemmen, noe som vil gjøre den mindre sikker og/eller uvirksom. Hvis den er skadet, bruk en ny klemme.*

SV 8. Stäng klämman genom att vika over plastkanten och genom att knäppa igen den. ***LÄGG MÄRKE TILL:*** *Klämman är svår att öppna på nytt, så ser till att nästuben, navelsträngstejpen och klämman är i rätt läge före stängning.* ***LÄGG OCKSÅ MÄRKE TILL:*** *Vissa nästuber är styvare än andra och kan eventuellt behöva en större kraft att stänga klämman.* ***VARNING:*** *Använd inte ett främmande objekt för att öppna eller stänga klämman eftersom det skulle kunna skada klämman och gör den mindre säker och/eller ineffektiv.*



Hold tube fixed.

ES	Mantenga fijo el tubo.
DE	Die Nasensonde festhalten.
IT	Mantenere fermo il tubo.
FR	Retenez le tube fixé.
NO	Hold sonden fast.
SV	Håll tuben fixerad.

Gently pull on umbilical tape ends to verify clip is closed.

ES Hale suavemente los extremos de la cinta umbilical para verificar que el clip está cerrado.

DE Vorsichtig an den Enden der Sicherungsbänder ziehen, um die Funktionsfähigkeit der geschlossenen Klemme sicherzustellen.

IT Tirare con cautela le estremità del nastro ombelicale per verificare che la clip sia chiusa.

FR Tirez doucement sur les extrémités du pansement ombilical pour vérifier que l'agrafe est bien fermée.

NO Dra forsiktig på endene til den medisinske tapen for å kontrollere at klemmen er lukket.

SV Dra sakta på navelsträngstejpens ändar för att bekräfta att klämman är stängd.

9 After the clip has been fully closed, tie the two umbilical tape ends together (excluding the tube) creating a simple knot. Repeat 2-3 times.

ES 9. Después que el clip está completamente cerrado, amarre los dos extremos de la cinta umbilical para unirlos (excluyendo el tubo) creando un nudo sencillo. Repita 2 a 3 veces.

DE 9. Sobald die Klemme fest geschlossen ist, die beiden Sicherungsbandenden miteinander verknoten (nicht mit Nasensonde). Insgesamt 2-3 Knoten machen.

IT 9. Legare le due estremità del nastro ombelicale insieme (escludendo il tubo), dopo che la clip è stata chiusa completamente, effettuando un semplice nodo. Ripetere per 2 – 3 volte.

FR 9. Une fois que l'agrafe a été complètement fermée, attachez les deux extrémités du pansement ombilical ensemble (sans prendre le tube) en faisant un nœud simple. Nouez ainsi 2-3 fois.

NO 9. Etter at klemmen har blitt lukket skikkelig, knyt sammen de to endene i den medisinske tapen (bortsett fra sonden) ved å lage en enkel knute. Gjenta 2-3 ganger.

SV 9. Efter att klämman helt har stängts, knyt ihop de två ändarna på navelsträngstejpen (exkl. tuben) och skapa en enkel knut. Upprepa 2-3 gångar.

Cut excess umbilical tape.

ES Corte la cinta umbilical sobrante.

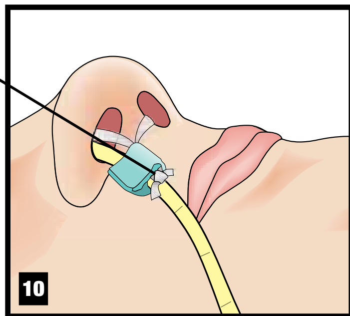
DE Überschüssiges Sicherungsband in der Länge nach Bedarf abschneiden.

IT Tagliare il nastro ombelicale in eccesso.

FR Coupez l'excédent de pansement ombilical.

NO Klipp av overflødig medisinsk tape.

SV Skär av överflödig navelsträngstejp.



10 The AMT Bridle™ may remain in place for the entire time the feeding tube is in place. Note the placement of the AMT Bridle in the patient's chart. *WARNINGS: Throughout the useful life of the AMT Bridle, the clip must be visually inspected for signs of damage or loose attachment to the nasal tube. Monitor the clip and nasal tube position regularly for feeding tube migration.*

ES 10. El AMT Bridle™ puede permanecer colocado durante todo el tiempo que el tubo de alimentación está colocado. Registre la colocación del AMT Bridle™ en la tabla del paciente. *ADVERTENCIAS: Durante la vida útil del AMT Bridle,™ el clip debe inspeccionarse visualmente en busca de signos de daño o fijación floja con el tubo nasal. Vigile periódicamente la posición del clip y el tubo nasal en cuanto a migración del tubo de alimentación.*

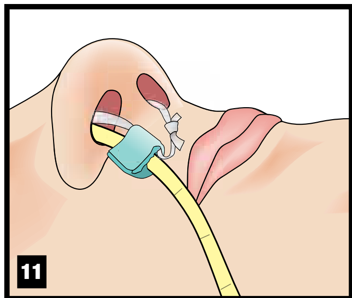
DE 10. Das AMT Bridle™ Nasensonden-Haltesystem kann so lange angelegt bleiben, wie die Magensonde verwendet wird. Die Verwendung des AMT Bridle Nasensonden-Haltesystems in der Patientenakte vermerken. *WARNUNGEN: Während der gesamten Nutzungsdauer des AMT Bridle Nasensonden-Haltesystems muss die Klemme regelmäßig auf Beschädigung und Lockerung der Nasensonde überprüft werden. Die Position der Klemme und der Nasensonde regelmäßig auf ein Abwandern der Magensonde überprüfen.*

IT 10. L' AMT Bridle™ può rimanere in posizione per tutta la durata di esercizio del tubo di alimentazione. Annotare la posizione del' AMT Bridle™ sulla scheda del paziente. *ATTENZIONE: La clip deve essere ispezionata visivamente per verificare segni di danneggiamento o di allentamento dell'attacco al tubo nasale, per tutto il periodo di utilizzo dell' AMT Bridle.™ Monitorare la clip e la posizione del tubo nasale regolarmente per verificare la migrazione del tubo di alimentazione.*

FR 10. L'AMT Bridle™ peut rester en place pendant tout le temps où le tube d'alimentation reste en place. Notez la mise en place de l'AMT Bridle sur le dossier du patient. *AVERTISSEMENTS : Durant toute la durée de service de l'AMT Bridle, l'agrafe doit être inspectée visuellement pour déceler des signes de dommages ou de fixation relâchée du tube nasal. Vérifiez régulièrement la position de l'agrafe et du tube nasal pour déceler une éventuelle migration du tube d'alimentation.*

NO 10. AMT Bridle™ kan forbli på plass hele tiden ernæringssonden er på plass. Noter plasseringen av AMT Bridle i pasientjournalen. *ADVARSLER: Gjennom hele nyttetiden til AMT Bridle, må klemmen bli visuelt inspisert for tegn etter skade eller løstsittende feste til nesesonden. Kontroll klemmens og nesesondens plassering regelmessig, for å sjekke om de har beveget på seg.*

SV 10. AMT Bridle-enheten får stå kvar under hela tiden som matningsslangen är på plats. Gör en anteckning av placeringen av AMT Bridle-enheten i patientdiagrammet. *VARNINGAR: Genom hela AMT Bridle-enhetens livslängd måste klämman besiktas visuellt för tecken på skada eller lös anslutning till nästuben. Kontrollera läget på klämman och nästuben regelbundet för flyttning av matningsslang.*



Optional Method

11 As an option, a single strand of umbilical tape may be placed in the clip and tied off.

ES **Método opcional**

11. Como opción, puede colocarse en el clip un solo extremo de la cinta umbilical y amarrarse.

DE **Alternativmethode**

11. Alternativ kann nur ein Sicherungsbandende durch die Klemme geführt und dann mit dem anderen Ende verknotet werden.

IT **Metodo facoltativo**

11. Come opzione, si può collocare nella clip e legare una sola estremità del nastro ombelicale.

FR **Méthode optionnelle**

11. Une autre méthode est de ne placer qu'un brin du pansement ombilical dans l'agrafe avec le tube, et de l'attacher ensuite avec l'autre brin libre.

NO **Tilleggsmetode**

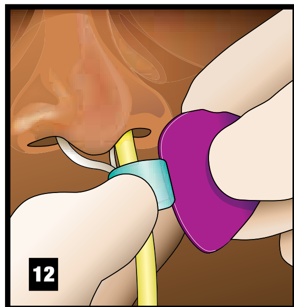
11. Som tilleggsmetode, kan en enkelt strimle med medisinsk tape plasseres i klemmen og lukkes.

SV **Tillvalsmetod**

11. Som tillval, kan en enkel tråd på navelsträngstejpen placeras in klämman och avknytas.

12 Clip Opening Tool

If the clip must be opened, place the side of the opening tool into the clip. Push in and turn slightly to open.



ES **Herramienta de Aperturade Sujetador**

12. Si el sujetador debe abrirse, coloque el lado de la herramienta de apertura dentro del sujetador. Empuje hacia adentro y gire levemente para abrir.

DE **Clip Öffnungswerkzeug**

12. Wenn der Clip geöffnet werden muss: Legen Sie die Seite des Öffnungswerkzeugs am Clip an. Schieben Sie es hinein und drehen Sie es etwas, um den Clip zu öffnen.

IT **Dispositivo di Apertura Clip**

12. Se il clip deve essere aperto, inserire il lato del dispositivo di apertura all'interno del clip. Per aprire, premere e ruotare leggermente.

FR **Outil d'ouverture de l'agrafe**

12. Si l'agrafe doit être ouverte: Mettre le côté de l'outil sur l'agrafe. Presser et touner légèrement pour ouvrir.

NO **Åpningsverktøy Til Klemmer**

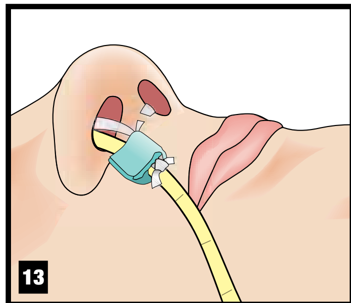
12. Hvis klemmen skal åpnes, plasser åpningsverktøyets side inn i klemmen. Trykk inn og vri litt for å åpne klemmen.

SV **Öppningsverktyg för Klämma**

12. Om klämman skall öppnas Sätt öppningsverktygets sida i klämman. Skjut in och vrid något för att öppna .

13 Removal

To remove the AMT Bridle™ and tube: Cut only ONE strand of the umbilical tape. Gently pull both the Bridle and nasal tube out of the nose. To remove only AMT Bridle: Cut both ends of umbilical tape and remove (clip remains in place). *CAUTION: Great care must be taken to prevent accidental swallowing as the tape can easily slide back into the nose.*



ES **Remoción**

13. Para remover el AMT Bridle™ y el tubo: Corte sólo UN (1) extremo de la cinta umbilical. Hale suavemente el AMT Bridle™ y el tubo nasal fuera de la nariz. Para remover sólo el AMT Bridle™: Corte ambos extremos de la cinta umbilical y remueva (el clip permanece colocado). *PRECAUCIÓN: Debe tenerse gran cuidado de evitar el tragado accidental ya que la cinta puede deslizarse fácilmente de regreso dentro de la nariz.*

DE **Entfernen**

13. Zum Entfernen des AMT Bridle™ Nasensonde-Haltesystems und der Nasensonde: EIN Sicherungsbandende oberhalb der Klemme durchschneiden. Das Nasensonden-Haltesystem und die Nasensonde aus der Nase ziehen. Zum Entfernen des AMT Bridle™ Nasensonde-Haltesystems ohne Nasensonde: Beide Sicherungsbandenden oberhalb der Klemme durchschneiden und das Sicherungsband aus der Nase ziehen (die Klemme bleibt unberührt). *VORSICHT: Mit großer Sorgfalt vorgehen und das Sicherungsband festhalten, damit es nicht versehentlich verschluckt wird, da es sehr leicht in die Nase zurückgleitet.*

IT **Rimozione**

13. Per rimuovere l' AMT Bridle™ e il tubo: Tagliare solo UN'estremità del nastro ombelicale. Estrarre contemporaneamente, con cautela, l' AMT Bridle™ e il tubo nasale dal naso. Per rimuovere solo l' AMT Bridle™: Tagliare entrambe le estremità del nastro ombelicale e rimuoverlo (la clip rimane al suo posto). *ATTENZIONE: Prestare la massima attenzione per prevenire l'inghiottimento accidentale in quanto il nastro può facilmente scivolare nel naso.*

FR **Enlèvement**

13. Pour sortir l'AMT Bridle™ et le tube : Coupez uniquement UN brin du pansement ombilical. Retirez doucement la bride et le tube nasal du nez. Pour ne retirer que l'AMT Bridle : Coupez les deux extrémités du pansement ombilical et sortez-le (l'agrafe reste en place sur le tube). *ATTENTION : Il faut être très attentif pour éviter l'absorption accidentelle du pansement qui peut facilement repartir dans le nez.*

NO **Fjerning**

13. For å fjerne AMT Bridle™ og sonden: Klipp av bare EN strimle medisinsk tape. Dra forsiktig både Bridle og nesesonden ut av nesen. For å fjerne bare AMT Bridle: Klipp av begge endene med medisinsk tape og fjern (klemmen forblir på plass). *NB: Vær veldig forsiktig for å unngå utilsiktet svelging, da tapen lett kan gli tilbake inn i nesen.*

SV **Borttagning**

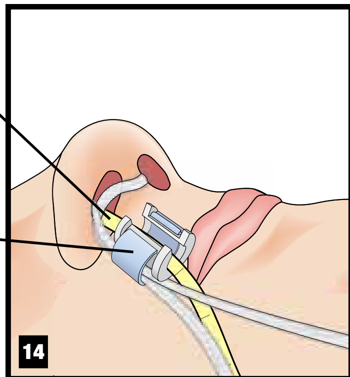
13. För att ta bort AMT Bridle-enheten och tuben: Skär endast EN tråd på navelsträngstejpen. Dra sakta ur både Bridal och nästuben ur näsen. För att endast ta bort AMT Bridle-enheten: Skär av båda ändar på navelsträngstejpen and ta bort (klämman förblir på plats). *FÖRSIKTIGT: Var väldigt försiktigt att undvika att svälja oavsiktligt eftersom tejpen kan lätt glida tillbaka in i näsan.*

Nasal Tube

ES	Tubo nasal
DE	Nasensonde
IT	Tubo nasale
FR	Tube nasal
NO	Nesesonde
SV	Nästub

Clip

ES	Clip
DE	Klemme
IT	Clip
FR	Agrafe
NO	Klemme
SV	Klämma



For Clip Sizes 14–18F

Ensure nasal tube fits securely in channel. Keeping them flat, place both strands of umbilical tape between the soft inner portion of the clip and the outer, more rigid plastic section. Go back to Step 8.

ES **Para los tamaños de clip 14–18F**
Verifique que el tubo nasal encaja firmemente en el canal. Manteniéndolos planos, coloque ambos extremos de la cinta umbilical entre la porción interior blanda del clip y la sección plástica exterior más rígida. Regrese al Paso 8.

DE **Zur Handhabung der Klemmengrößen 14-18F:**
Sicherstellen, dass die Nasensonde sicher in den Führungskanal passt. Die beiden Sicherungsbänder möglichst flach zwischen den weichen Innenteil der Klemme und den äußeren steiferen Kunststoffteil legen. Fortfahren mit Schritt 8.

IT **Clip di dimensioni 14 – 18 F**
Assicurarsi che il tubo nasale sia fissato saldamente nel canale. Disporre, tenendole piatte, entrambe le estremità del nastro ombelicale tra la parte morbida interna della clip e la sezione esterna, più rigida, in plastica. Tornare al punto 8.

FR **Pour les attaches de taille 14–18F**
Assurez-vous que le tube nasal entre bien dans le canal. En les maintenant à plat, placez les deux brins du pansement ombilical entre la partie intérieure tendre de l'agrafe et sa section extérieure en plastique plus rigide. Retournez à l'étape 8.

NO **For klemmestørrelser 14–18F**
Forsikre deg om at nesesonden passer sikkert i kanalen. Hold dem flate, og plasser begge strimlene med medisinsk tape mellom den myke indre delen av klemmen, og den ytre mer stive plastdelen. Gå tilbake til Trinn 8.

SV **För klämstorlekar 14–18F**
Se till att nästuben passar säkert in i kanalen. Håll de platta och placera båda trådar på navelsträngstejpen mellan den mjuka inre delen av klämman och den yttre, styvare plastdelen. Gå tillbaka till Steg 8.



Manufactured by:
Applied Medical Technology, Inc.
8000 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Phone: 1-440-717-4000
Toll Free: 1-800-869-7382
Fax: 1-440-717-4200

www.appliedmedical.net

C-4281-H 12/12


Made in USA